This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

B 3927.5

Harvard College Library

FROM THE FUND OF

CHARLES MINOT

(Class of 1828).

Received 24 Oct. 1890.

1/6

~~IV 3458~~

MANUSCRITOS CATALANES

DE LA

BIBLIOTECA DE S. M.

NOTICIAS

PARA UN CATÁLOGO RAZONADO

POR

J. MASSÓ TORRENTS

CON AUTORIZACIÓN POR REAL ORDEN

BARCELONA

Librería de Alvaro Verdaguer

1888

Manuscritos Catalanes

de la

Biblioteca de S. M.

Tipografía «La Academia» Ronda de la Universidad, 6; Barcelona

MANUSCRITOS CATALANES

DE LA

BIBLIOTECA DE S. M.

NOTICIAS

PARA UN CATÁLOGO RAZONADO

POR

J. MASSÓ TORRENTS

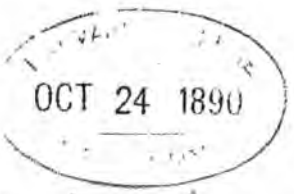
CON AUTORIZACIÓN POR REAL ORDEN

BARCELONA

Librería de Alvaro Verdaguer

1888

B 3327.5
~~IV. 2458~~



Minot Fund

INTENDENCIA GENERAL

DE LA

REAL CASA Y PATRIMONIO

Con esta fecha se dice de Real Orden al Sr. Bibliotecario Mayor de la particular de S. M., lo siguiente:

S. M. el Rey Don Alfonso XIII (q. D. g.) y en su nombre la Reina Regente del Reino, se ha servido antorizar al Sr. D. J. Massó Torrents, para que pueda catalogar y publicar las noticias de los códices en catalán que existen en ese departamento.

Lo que traslado á V. para su inteligencia y demás efectos. Dios guarde á V. muchos años. — Palacio 17 de Diciembre de 1887.

Fermín Abella.

Sr. D. J. Massó Torrents.

Al Sr. D. Manuel de Bofarull y de Sartorio,

Archivero en Jefe del Archivo General de la Corona de Aragón, tan erudito como modesto, tan rico en datos como parco en publicarlos, dedico este mi primer ensayo bibliográfico en testimonio de verdadero respeto y estimación.

J. M. C.

I

2. F. 1.—*Gran fol; papel; ff. 114 (sin foliación), Siglo XV princ.*

1

Aquest es lo comensament del prolech sobre lo libre que feu lo glorios Rey en Jaume per la gratia de deu Rey darago de Mallorques e de Valencia Comte de Barcelona e de Urgell e de muntpeller De tots los fets e de les graties que nostre senyor li feu en la sua vida.

Incipit prologus.

Recomta mon senyor sanct iacme que fe sens obres morta es Aquesta paraula volc complir nostre senyor en los meus feyts. E jatsia que la fe sens les obres no valla res quant abdues son aiustades fan fruyt lo qual deus vol reebre en la sua mansio...

Capitol primer.

Vera cosa es e certa que nostre avi el Rey don Alfons feu parlar matrimoni ab lo emperador de constantinoble qui havia per nom manuel...

Acaba la crónica de don Jaime:

Ca enant per alguns dies com nos haguessem en cor de anar blet a deservir la mare de Deu en aquell logar de poblet e m ia partits dalgezira e fossem en Valencia a nos cresque

la malaltia E plac a nostre senyor que no complissem lo dit viatge que fer voliem.

E aqui en Valencia en lany de M.cc.lxx.vi. Sexto Kalendas augusti. Lo noble en Jacme per la gracia de deu Rey darago e de mallorques e de Valencia e comte de barcelona e durgell e senyor de muntpeller passa daquest segle. Cuius anima per misericordiam dei fine fine requiescat in pace amen:—

Finito libro sit laus gloria christo.

Visque lo Rey en Jaume apres que hac presa Valencia XXXVII anys.

En letra posterior de un siglo:

Era de 72 anys quant morí segons mossen Tomich, cap. 38.

Escrito á dos columnas con letra bastante clara. Se nota entre los dos primeros folios un cambio de mano, la letra es más gruesa, para seguir siendo como al principio en todas las hojas restantes del códice. Las letras capitales son hermosas y de tinta encarnada y azul alternativamente. Sólo la R con que empieza el prólogo lleva adornos de oro.

Como puede verse por lo que de este códice llevamos transcrito, difiere en algunas palabras del escrito en Poblet por mano de Celestí Destorrens, en 1343, y que con tanta fidelidad reprodujo no há muchos años en su *Biblioteca Catalana* el Sr. D. M. Aguiló y Fuster; al paso que se acerca mucho y apenas le separa variante alguna de la edición que se imprimió en Valencia en 1557. ¿Sería este códice el que los jurados de Valencia remitieron á Felipe II después de haberles servido de original para la impresión susodicha?

BIBLIOGRAFÍA.—Original: *Cronica ó comentari del gloriosissim e invictissim Rey en Jacme Rey d'Arago*, etc., etc., *feyta e escrita per aquell en sa llengua natural e treita del arxiu del molt magnifich Racional de la insigne ciutat de Valencia hont estaba custodita; Valencia, per la viuda de Joan Mey Flandro, 1557.*—Se imprimió la parte relativa á la conquista de Valencia, comprendiendo 21 folios en: *Aureum opus regalium privilegiorum civitatis et regni Valentie cum historia cristianissi Regis Jacobi ipsius primi conquistatoris Valencie... Didaci de gumiel... anno... M.D.XV...* En 1879 el bibliotecario de Barcelona, D. M. Aguiló, publicó íntegro en su *Biblioteca Catalana* el códice de C. Destorrents (1343), pero falta la portada de esta nueva edición.

Traducciones: *Historia del rey de Aragón don Jaime I el Conquistador, escrita en lemosin por el mismo monarca; traducida al castellano y anotada por M. Flotats y Antonio de Bofarull.—Madrid, 1848;* traducción no muy fiel ni de mucho tan recomendable como

la inglesa en dos tomos: *The Chronicle of James I, King of Aragon, surnamed the Conqueror (written by himself). Translated from the Catalan by the late John Forster, esq... With an Historical Introduction, Notes, Appendix, Glossary and general Index, by Pascual de Gayangos... London, 1883.*—Son inspiradas en la crónica de don Jaime las obras de Bernardino Gómez Miedes, *De vita et rebus gestis Jacobi I Regis Aragonum... Valentia, 1582*, y su traducción castellana: *La historia del... Rey Don Jayme de Aragon... Valencia, 1584*, y el *Sumario de la vida y hazañosos hechos del Rey D. Jaime el I de Aragón, llamado el Conquistador... por D. Juan Tornamira de Soto... Pamplona, 1622.*

La *Colección de cartas histórico-críticas en que se convence que el Rey D. Jayme I de Aragon no fué el verdadero autor de la crónica ó comentarios que corren á su nombre. Escritas... por D. Joseph Villarroya... Valencia, 1800...* no ha sido tomada en consideración por casi ninguno de los que se han ocupado del monarca catalán y puede verse sobradamente refutada en el concienzudo trabajo de *M. de Tourtoulon, Etudes sur la maison de Barcelone. Jacme I le Conquérant —Montpellier, 1863-67*, 2 tomos, traducido al castellano por D. T. Llorente, en 1874, Valencia.

2

Aci comença la vida del glorios Martir monsenyer Sant Jordi.

Aquest nom Jordi es dit agios que es terra e orge que es habitar quasi habitant terra per ço diu sent Agosti en lo libre de la ciutat de nostre senyor que la terra es en quatre diferencies car ay terra ques alla en finitat de la montanya e aquesta es abta a produir erbes verdeiants ay altra differencia de terra la qual es en lo cost e aquesta es abta a plantar vinyes floreiants. Altra differencia es de terra la qual es baixa e plana e aquesta es abta a produir erbes fructificants. Aytal es lo glorios martir monsenyer sant Jordi lo qual per esser dit terra per menyspreu de les roses terrenals...

Ocupa esta vida de S. Jorge 9 fols. de la misma letra y disposición que la crónica anterior. En el fol. 8 v.º termina esta obrita:

Acabada son martiri monsenyer sent Jordi aquell any VIII. Idus de maig en divendres en ora de nona e regna lo glorios martir de Jhesu christ En la gloria e regnara per infinita secula seculorum amen.

Siguen luego algunos hechos milagrosos del santo hasta ter-

minar el fol. 9. Continuaré aquí el principio de cada artículo y el final del último.

Recompta Gregory de cors que com un devot portas ab si de les reliquies de monsenyer sent Jordi...

Lig se en la historia anthiocena que com los crestians anassen assetgar la ciutat de Jerusalem aparech un joue molt bell...

Era hun bon hom lo qual tots anys feya gran festa e solempnitat de monsenyer sent Jordi...

Devets saber que l' emperador d alamanya feya una batalla contra los enemichs e en la dita batalla aparech monsenyer sent Jordi...

. . . . . .

E lo Rey darago apparellat lo dit cavaller maravellosament e donali companyia fins que fo en alamanya per quen sien fetes glories a nostre senyor deu e a la verge maria e a monsenyer sent Jordi amen.·.—

No tengo noticia hasta ahora de que este opúsculo sea conocido.

II

2. Ll. 1. — *Fol. men.; Siglo XV*

Faltan los diecisiete primeros folios; comprende ahora el códice del fol. 18 al 81.

... de la dita Ciutat de Osca per veure de quina part li poria dar lo combat e alçant lo bras dret mostrant ab lo dit als seus un lloch de la muralla per la qual li paria la dita Ciutat facilment poder entrar: un ballester moro li tira del mur dosca una sagetta e entra li entre lo braç e la manega de malla e feri lo rey sota la mamella dreta...

Habla del rey Sancho Ramirez en el sitio de Huesca (1132). Termina el códice con el siguiente párrafo:

Apres poch temps mori lo dit rey Alfonso de edat de XXXVII anys e fini sos dies en la ciutat de Barcelona... e apres per son fill lo Rey don Pedro de Arago fo trasladat al monastir de frares menors de la ciutat de Lleyda e fo l any Mil ccclxviiij.

Esta obra es un ejemplar de los muchos que se conservan de la versión catalana de la crónica que corre con el nombre de *S. Juan de la Peña*.

Este códice incompleto principia al acabar el capítulo XVII. Véase la pág. 54 de la edición publicada por la Diputación Provincial de Zaragoza, 1876. Allí se inserta el original latino y la traducción castellana.

Creo que esta crónica se tradujo del latín al catalán en el siglo XIV (tal vez por mandato real) y que la traducción que se dice en aragonés no es más que una vertida del catalán á un mal castellano por un barcelonés del siglo XV.

pero poder demostrar lo que ahora dejo apuntado, al tra- e los mss. catalanes de la Bib. Nacional.

III

2. F. 4. — *Fol.; papel; Siglo XVIII*

Los 19 últimos folios de esta colección de copias que lleva el epígrafe de *Crónicas inéditas,* comprenden un documento en catalán que se dice extraído del archivo de la corona de Aragón.

Aci veuras com apres que el Rey dosca moro destroi les muntanyes de sent Joan de la Penya aquells pochs crestians que restaren elexiren per capita un Cavaller del linatge dels Gots apellat Garcia Eximeneç... [In fine] e lavors obraren lo dit Monestir de Sant Salvador de Brea que es en lo Vescondat de Cabrera e aço fonch en lany 1163.

IV

2. C. 5.—*Fol. men.; papel; ff. 81 (no numerados)*
Siglo XV-XVI

Assi son continuats tots los Linatges de Catalunya cada hu segons esta en la coronica, y perques conquista Narbona abans posarsea primer Accepto los nou Barons los quals entraren lxiii anys quel Emperador Carlos Magno. Y fou la entrada del princep Catalo en lany de la incarnacio. Dccxxxiii. Fou fet Compte Naymarich de Narbona en lany Dcclxxxxi. La percisio dels stats fou en lany Dcccxiiii. Lo primer Compte natural de Barcelona, griffa pelos, fou en lany Dccclxxxv. En temps del Compte borrell IIII se perde Barcelona, per la qual cosa se feeren las nou centas casas de privilegi militar atorgat en la ciutat de Manresa, y foren fetes en lany. Dcccclxi. ab las quals se cobra Barcelona ab lo mateix Compte 4. En lo matex any vingueren Cavalles de França los quals lo Rey enviave per socorrer Barcelona, la qual ab la ajuda de les nou centes cases fou cobrada ans quel socos fos arribat.

Siguen luego algunos artículos cuyo epígrafe es el que á continuación se expresa:

—Los Barons Magnats [ó los nueve de la Fama].

—Los stats que lo dit Emperador Carlos Magno ordena [Conde de Barcelona, etc., etc.. total, 36].

—Las nou centes casas per no saber lo nom de totas no las scriurem. Alguns linatges dellas legireu en las conquistas dels Reys y Comptes de Barcelona.

—Continuar sean primer los Cavalles del socos de França segons esta en la Coronica.

—Los gentilshomens nous segons estan en un memorial de un altro libre darmes.

—Ciutadans.

—Quando et quare sit Invecta Nobilitas... [Todo este artículo está en latín á excepción del final que es como sigue:]

No ya mes que en lo flange o girone-los flans o girons deuen esser tots de una cosa, com les armes Sicilia, e no com les de de Cardona fan que antigament no les portaven axi, com se pot veure en molts lochs.

Mes deuen notar que scut dins scut nos deu portar sens alguna figura en orla o en bordura.

Mes neguna part humana com es cap ma bras, no sen troben en bona armaria e si tals parts sen troben, son coses mes voluntaries que rahonables com en Arago los quatre caps de moros.

Todo lo que antecede ocupa once folios sin numerar, cuidadosamente escrito en letra del siglo XVI. De los setenta folios restantes, algunos de los primeros contienen banderolas, casquetes y otras insignias, empezando por el escudo general de España; los demás, escudos. Todo esto, primorosa y hábilmente dibujado é iluminado con todos los colores que se requieren. Cada escudo ó insignia lleva al pié una explicación en letra del siglo XV.

El fol. 22 representa un campo de torneo ocupando toda la página y lleva escrito debajo:

Les lilles de combatre a peu han de tenir á tot cayre xxxx passes, les de cavall lxxx les de torneig de quatre per quatre han de tenir cxx passes. los de vuyt per vuyt o deu per deu cl.

El escudo general de España que precede á la parte gráfica del códice, pertenece sin duda á la fecha en que se escribieron los once primeros folios.

Hacia la mitad del códice hay cinco folios con escudos solamente perfilados con tinta negra y con bastante desaliño, lo que hace suponer que estando incompleta la obra, otra mano trató de completarla con alguna posterioridad.

V

2. F. 4. — *Gran fol.; papel; ff. 220 (sin marcar)*
Siglo XV

Carece de principio, ó sean algunas hojas del preámbulo, y dice, continuando la materia de las anteriores:

Agosti hagues posades tant altes coses de la santa trinitat e de la generacio del fill de deu etternal... etc.

En dos folios acaba el preámbulo y

Aci comença lo primer tractat del present libre de la gloriosa e molt sancta vida del nostre precios Salvador Jhesu christ lo qual ensenya perque manera lo nostre redemptor es dit esser predestinat etternalment. E posa alguns grans bens qui per la dita predestinacio son pervenguts a nosaltres.

Termina el códice con el índice que ocupa 11 folios:

En nom de Jhesu Christ aci comenca la taula o les rubriques del libre de la sagrada vida del nostre salvador e redemptor Jhesu christ fet e ordenat per lo reverent mestre Francesch Eximeneç del orde de frares menors.

Faltan diecisiete capítulos en el tratado noveno y todo el libro décimo que trata de la Resureccion, Vida y Asuncion de Maria.

Por lo demás es un ejemplar en buen estado, y bien escrito de letra gótica, á dos columnas; los títulos en tinta encarnada, y al comenzar el primer tratado una bonita A encarnada y azul.

VI

2. N. 1. — *Gran fol.; papel; ff. 179; Siglo XV*

✠

Comença la segona part del tercer libre del crestia del Reverent mestre Francesch eximeneç. Cap. ccccx que determena lo que es perea que es lo segon pecat mortal.

Perea es lo segon peccat mortal principal, qui sovint pren fonament de peccat de guola, etc., etc.

Termina este códice:

E aço sia dit quant al peccat de avaricia. per infinita secula seculorum. Amen.

Deo gracias.

Aci acaba e fas fi en aquest segon volum continuant la materia del tercer libre del crestia del Reverent mestre Francesch eximenes patriarcha de Jerusalem e bisbe de Euna en sacra theologia mestre. E comença lo tercer libre e volum en lo capitol qui comença enveja. sots la rubrica qui es capitol DCCXCIII.

Este códice es una parte de la grandiosa obra que con el título de *el Crestiá*, compuso Francesch Eximenes. Tiene los títulos escritos en tinta encarnada y las letras capitales son de este color y azules alternativamente.

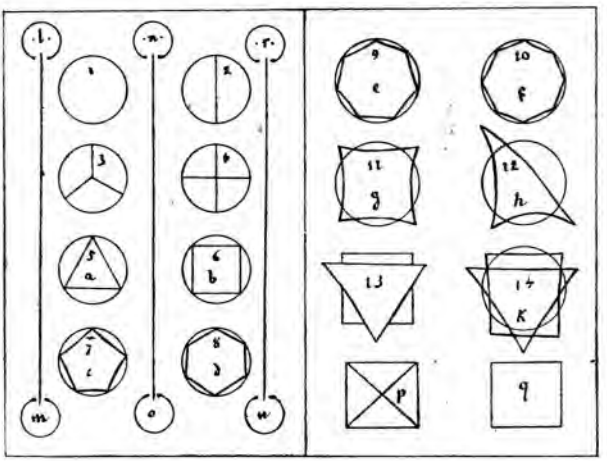
Fr. Francesch Eximenes, nació, según toda probabilidad, en Gerona en el último tercio del siglo XIV. De los autores que florecieron en los buenos tiempos de nuestra literatura, es el que mejor nos describió las costumbres de su época, y tal vez ninguno le aventajó en el manejo de la prosa catalana. Sus obras, que son varias y extensas, forman un manantial inagotable para el estudio de nuestro idioma, pues en vano se buscaría en otro autor catalán de su siglo tanta riqueza, no sólo en vocablos, sino también en modismos y adagios.

Tendré ocasión de ocuparme de Eximenes con alguna extensión al describir los manuscritos catalanes de la Biblioteca Nacional de Madrid.

VII

2. K. 8. — *Fol.; vitela; ff. 68 (sin marcar); Siglo XIV*

Dos folios sueltos, las caras interiores con las figuras en tinta encarnada que reproducimos fielmente aunque con mucha reducción



Deus glorios a vostra honor e ab vostra gracia veritat e aiuda ensercar volem quadratura e triangulatura de cercle:—

A ensercar cuadratura e triangulatura de cercle volem trobar la manera de la art general per ço car los seus generals comensaments e regles son utils á ensercar e a trobar los secrets de

natura. Com si asso que mesures de linyes dretes e mesures de linyes circulars no sien de una mateixa raho e ab lo compas hom no pusca mesurar linyes circulars ab linyes dretes per aço cove en lanima mesurar linyes dretes e circulars ab la ymaginacio materialment rehebent los significats de linyes dretes e circulars sentides en sobiet vesible e per ço que ha aytal consideracio perfetament puscam venir volem fer quatorse cercles per los quals atrobem so que desiram saber.

De la divisio daquest libre.

De partit es aquest en dues parts la primera part es dels xiii cercles e de l' ensercament que fem de quadratura e de triangulatura de cercle e encara de triangle e de quadrangle—Segona part es de la utilitat que hom pot haver per la conexença e doctrina de la primera part. Con siasso que per los significats que hom pot conexer en les mesures e divisions dels cercles en quadrangles e angles pusca hom conexer propis e specials comensaments de sciences siguent la manera de la *art general* qui es via e doctrina a conexer specials comensaments de specials sciencies. On per amor dayso en la segona part dest libre ensercarem los comensaments specials de *theologia*, *filosofia*, *dret* e *medicina* e de alcunes *altres sciences*. Los quals comensaments son ja atrobats per aquells qui han fetes les specials sciences, mas nos los volem atrobar per art ab los significats dels cercles e ab la art general per so que an donem doctrina com los specials comensaments devallen de la art general e com son significats en les figures e divisions dels cercles e d aytal conexensa se seguex utilitat en aytant ccm per conexensa de generals comensaments applicats a specials poden los specials comensaments mills esser coneguts.

Continuamos el índice de materias:

De la primera part. E primerament del primer cercle.—Del segon cercle.—Del 3 cercle.—etc. etc.—Del 14 cercle.

De la segona part daquest libre.

Com los dubtes de les veritats de les sciencies sien molts e veritats de cascuna sien significades en sos propis e specials comensaments per ayso es molt util assaber los comensaments daquella sciencia que hom desira saber Car ab ells hom pot fer veres conclusions e los particulars de la sciencia qui son difi-

cils assaber hom pot leugerament conexer s dels comensaments daquella sciencia ha conexensa perque nos volem fer nostre poder a ensercar los comensaments d alcunes sciencies ab la art general e ab los significats dels cercles damunt dits segons la manera que havem tenguda en l ensercament de quadratura de cercle.

Dels comensaments de Theologia.—Del cercle blanch.—Del 2. cercle.—etc. etc. Del 5. cercle.— Del cercle significat *p. b.*— De les conclusions quis seguexen en theologia per los damunt dits comensaments.— Dels comensaments de theologia significats per lo cercle de *c.* — De les conclusions quis seguexen per los comensaments damunt dits. — Del VIII cercle ab lo qual ensercam comensament de theología. — De matrimoni.— De baptisme.—Decomfermació.—Del sagrament del altar.—De orde.— De penitencia. — Del IX ab lo qual ensercam comensaments de theologia.—Del senyor papa.—De cardenals.—De Capela.—De Religioses.—De ermita.—De cavaller.—De espitaler.—Dels comensaments de theologia per lo X cercle. — De entelleccio. — De les conclosions quis saguexen d angel en paradis.—De amacio.—De les conclosions quis saguexen en theologia per los comensaments de amacio d angel.—De memoracio.—De les conclosions ques poden fer en theologia per los comensaments de memoracio.—Dels comensaments que hom pot fer en theologia segons so que significa lo cercle de *g.*—De les conclosions que hom pot fer en theologia per los damunt dits comensaments.— Dels comensaments que hom pot fer en teologia segons lo que significa lo cercle de *h.* — De conclosions que hom pot fer en teologia per los damunt dits comensaments. — Del cercle de *k* per lo qual fem questions en theologia. — De les questions del cercle blanch. — De les questions del 2. cercle sobre theologia. —De les questions sobre theologia del 3. cercle. — Deles questions que hom fa en teologia per los comensaments del 4 cercle. —De les questions ques poden fer e soure en teologia per lo cercle *a.*—Dels comensaments de teologia significats per lo cercle de *b.*—De les questions en teologia significates per lo cercle de *c.*—De matremoni.—De baptisme.—De confermacio.— [Entre este capítulo y el siguiente ó sea entre los fólios 57 y 58, hay algunas hojas en blanco]. — De les questions de religiosos.

De les questions de ermita. — De les questions de cavallers -de. — De les questions de espitalaria. — De les questions de

theologia per lo X cercle, primerament de entelleccio.—De les questions d amacio d angel. — De les questions de memoracio d angel. — De les questions de theologia per lo cercle de *g*.— De les questions de theologia per lo cercle de *h*. — De la fi dels comensaments de theologia.

Finit es aquest libre en paris en lany de Mcc noranta e IX. en lo mes de juny. Lo qual libre coman en la custodia de nostre senyor de [sic] Jeshu crist:—

Buen ejemplar, escrito en letra gótica; las iniciales encarnadas y azules alternativamente; los títulos de tinta encarnada.
En el folio, cuyo verso ocupa las primeras ocho figuras explicativas, en letra del siglo XVIII se lee:

A Ω.
He leído todo este tomo, truncado, concluído en Paris, año 1299 i aunque no tiene nombre de autor, es sin duda *Arnaldo de Villanova*, filosofo, medico, i theologo; Nuñez y Geronimo Paulo le hacen Valenciano Natural de Suria, y no lo desdice el lenguage. Los errores de Villanova fueron condenados en Tarragona por Fr. Juan de Senyér año 1317. y les expressa Nicolas Eymeric par. 2 g. XI. En *este libro* yerra, en deducir por la astrologia, los principios de Theologia, i no menos en muchas cosas.

Con letra diferente:

Lo antedicho no es cierto: el autor de esta obra es Ramon Lull, i se ilustrará lo que dice Costurer en su vida p. 512. De este libro habla el Dr. Agustin Sales, en el juicio que precede al Diccionario de Carlos Ros. Muerto Sales passó este codigo a nuestra Mayanciana. Entonces aun no avia imaginado que su autor era Vilanova, i murio sin saber que era de Lull.

En una hoja al final del códice hay escrito:

A mestre Morell que deu guarde.

La nota última hace suponer que la primera sea de puño de D. Gregorio Mayans y Siscar, pero no conozco su letra lo bastante para afirmarlo.
Muchos escritores lulianos colocan á este tratado entre las obras de Ramon Lull.

VIII

2. J. 5. — *4.°, papel, Siglo XV*

Es una colección de obras en latín de Arnaldo de Vilanova y otros autores, que termina con 35 fols. en catalán.

Liber dictus magica Magistri Raymundi Lull De Arte alkimie.

Els son trop errants o erratichs en lo universal mon car se desvien de la obre per falta de ingin. Car no han philosofat ne han enteses les causes de hon devallen e venen los effechs que natura de mostra a tot bon Intvent...

Epígrafes de algunos de los capítulos:

—De la Materia de nostra medecina cap. 2.

—Doctrina Intellectual sobre la Materia e sa operatio e forma—cap. 3.

—La manera de haver lo instrument Intellectual ans que hom deja res fer. cap. 4.

. . . . . .

—Com se deu entendre la calor de natura. cap. 7.

—Ara direm la recapitulacio de la art intellectiva ab la divisio de les membres ab forma abreviada. cap. 8.

. . . . . .

—De la forma ab la consequencia. cap. 10.

—De la Materia e de sa diversitat.—cap. 11.

. . . . . .

—Observacio de natura mijana homogenea, cap. 13.

. . . . . .

—Pratica—cap. 15.

. . . . . .

—La fixacio de la nostra pedre, cap. 24.

Este es el último capítulo que termina como sigue:

E quant sera fixat e puys ben encerat giten una partida sobre c. de M. o de qual cos rebulles e hauras argent fin millor que de minera si lo saps exprovar per la raho que ven de la propietat de les coses.—Finis.

Algunos párrafos de este opúsculo son en verso, hay notas marginales y algunas figuras explicativas intercaladas en el texto.

Quedando, á mi entender, suficientemente demostrado por el Sr. D. José R. de Luanco *(Ramon Lull considerado como alquimista*, Barcelona, 1870) que Ramon Lull no se dedicó á la alquimia, antes la combatió mas de una vez en sus escritos; tal vez debe atribuirse este tratado á Ramon Lull de Tárrega, de quien se sabe escribió sobre este arte (Vide. *Torres Amat*, art. *Tárrega, Ramon).*

IX

2. H. 4. — *4.°, papel, Siglo XV (principios)*

Códice en buen estado y escrito en letra gótica. Obras de Ausias March: una hoja adicional, y de escritura posterior á todo lo restante, con la composición que principia:

1

Axi com cell qui 'n lo somni 's delita

Siguen luego clvj folios que comprenden 105 cantos en el órden que vamos á indicar, poniendo de cursiva las variantes á la edición del Sr. Briz (1860) de las obras de Ausias March:

—Prenmen axi com a patro quen plaja...
—*Per molta* amor don gran desig sengendra...
—Axi com cell qui desija vianda...
—Tan he amat que mon grosser enginy...
—Molt he tardat en descobrir ma falta...
—Si com rictat no porta bens en si...
—Ja tots mos cants me plau metre en oblit...
—Amor se dol com breument jo no muyr...
—Si com un rey senyor de tres ciutats...
—Quins tan segurs concells vas ensercant...

La siguiente composición lleva una nota que dice: *no es de Ausias March* y no se ha continuado en ninguna de las ediciones de este poeta; con todo la creo obra suya, pues de lo contrario no sé darme cuenta de cómo se vea otras veces

reproducida en varios códices v. g. en los dos que se conservan en la Bib. Nacional. Como quiera que sea, ahí va ese canto que doy como inédito :

Ja no esper que sia amat
car mon voler nous ven report
per mon esforç qui nos tan fort
que dir queus am haja gosat
Per vos me so mes en amar
e mon ull nom vol descobrir
molt menys ma llengua volra dir
ço quel gest no gosa mostrar.

Volgraver lull tan esforçat
ab queus mostras lo que dins port
e queus fe venir en acort
que diu lesguart enamorat.
De mon cor no pusch compte far
ne de ma llengua per lo dir
dient ques deu lull atrevir
car mils sen pot atras tornar.

Sobre de vos tot be cargat
mas feu semblant no voler port
de la merce quil carrech tort
ab son bell giny ha redreçat
Qui pot no deu tal feix portar
volent tal pena sofferir
e la merce noy vol supplir
per lo gran carrech parençar.

Qui es aquell tan mal podat
que sens esper li fall conort
e no sesforç contral cas fort
puis de aquel es desperat
E yo nom pusch aconortar
ans prench tal giny per no sentir
los grans affanys que 'm sent venir
en part venguts per no gosar.

No pusch collir aquell desgrat
quem ve de mi sens ferme tort
fahent menys mal vey passar mort
a molt mesqui desventurat
Car nom so mes en assaiar
de ser lo mils nat en ahuyr
per no poder mi enardir
on passions damor mostrar.

Tornada

Les dones prey vullen pensar
cascuna ab quin esguart la mir
en lo gest me vull enardir
puis que amor m' ha tolt parlar.

—Colguen les gents ab alegria festes...
—Mal venturos no deu sercar ventura...
—Si apres grans mals un bem sera guardat...
—*Junt es lo temps que mon goig es complit*...
—Si Deu del cos la mi arma sostrau...
—Fantasiant amor a mi descobre...
—Alguns passats donaren se a mort...
—Callen aquells que damor han parlat...
—Lexant apart lestil dels trobadors...
—No serch lo temps mon pensament immoble...
—*Nom fall recort* del temps tan delitos...
—Jo crit lo be sin algun loch lo se...
—Lo jorn ha por de perdre sa claror...
—Sobrer dolor ma tolt limaginar...
—Si com lo taur se va fuyt pel desert...
—Ans del perill se deu fer lo conort...
—Molts homens oig clamarse de fortuna...
—Mes no sera lom sabent de sonar...
—Sens lo desig de cosa desonesta...
—Sia cascu per ben oir atent...
—O mort qui ets de molts mals medecina...
—Si be mostrau que mi no aborriu...
—La mia por dalguna cosa s mou...
-Qui no es trist de mos dictats no cur...

—Cell qui daltruy reb enuig e plaer...
—Tots los desigs escampats en lo mon...
—Volgra ser nat cent anys o pus atras...
—Tot metge pren carrech de conciencia...
—Si com aquell que per sa infinitat...
—Los ignorants damor e sos exemples...
—Bem maravell com layre no saltera...
—Ab vos me pot amor ben esmenar...
—A mal estrany es la pena estranya...
—Clamar no deu qui molt cerca e troba..
—Ab tal dolor com l' esperit sarranca...
—Qui si no es foll demana si manyor...
—Per molt amar ma vida es en dupte...
—Ma voluntat amant vos se contenta...
—Por de pijor a molts ta perdre mort...
—Amor a mi vostre cos ha embellit...
—Si col malalt quil metge lo fa cert..
—Mes voluntats en gran part descordants...
—O fort dolor jo t prech que mi perdons...
—Quim mostrara la fortuna lloar...
—Quim tornara lo temps de ma dolor...
—Sia cascu per ben oyr atent...
—Lo temps es tal que tot animal brut...
—No so gosat en demanar merce...
—Algu no pot haver en si poder...
—Ja de amor tebeu james jo sia...
—Clar es e molt a tots los amadors...
—Nom pren axi com al petit vaylet...
—Perque mes tolt poder delliberar?...
—Que ma *calgut* contemplar en amor...
—Tal so com cell qui pensa que morra...
—Veles e vents han mon desig complit...
—Pahor no sent que sobres laus me vença...
—No pens algu que mallarch en paraules...
—Als fats coman tot quan sera de mi...
—Qui *es* aquell qui en mon amor contemple...
—Hon es lo lloch hon ma pensa repose...
—No pot mostrar lo mon menys pietat...
—O quan es foll qui tem lo forçat cas...
—No guart avant ne membre lo passat...

—Tot laurador es pagat del jornal...
—Axi com cell quis veu prop de la mort...
—O vos mesquins qui sots terra jaheu...
—Quan plau a Deu que la fusta peresca...
—Si col malalt que lonch temps ha que jau...
—Tant he amat que vinch en desamar...
—Leixe la sort lo seu variat torn...
—Tot entenent amador mi entenga...
—Malament viu qui delit pert de viure...
—Cervo ferit no desija la font...
—En aquell temps senti damor delit...
—Nos maravell algu perque menyor...
—Qual sera aquell que fora si matex...
—Aquell ateny tot quant atenyer vol...
—Aquelles mans que james perdonaren...
—Qui sera aquell del mon superior...
—Puix me trob sol en amor a mi sembla...
—En aquest punt me trob jo tant estrany...
—Per lo cami de mort he cercat vida...
—Si per null temps cregui ser amador...
—Dona sius am nom graescau amor...
—Entre amor so *portat* e fortuna...
—Lo gran dolor que llengua no pot dir...
—Lo tot es poch ço perque treballam...
—Lla so ates don so volgut fugir...
—Nom clam dalgu quen mon mal haja colpa...
—Paor me sent gran suo me comensa...
—Puix que sens tu algu a tu no basta...
—Qui de per si ne per deu virtuts usa...
—Tots los delits del cos he ja perduts...

2

En el fol. clv. donde concluyen las obras de Ausias, está continuada la composición de Pere March que comienza:

Al punt com naix comensa de morir...

: comprende ocho estrofas de á ocho versos y dos *tornadas* á cuatro. Esta obra se encuentra también en el *Cançoner de*

obres enamorades de la Biblioteca Nacional de Paris (F. Esp. 595; Véase el *Catalogue des Manuscrits Espagnols de la Bib. Nat. par A. Morel Fatio,* 1881, pag. 199); M. Tastu remitió una copia á Torres Amat, quien la publicó en sus *Memorias para formar un Diccionario de Escritores Catalanes, 1836*, art. *March (Pedro)*; desde entonces ha visto la luz otras veces p. e. Milá y Fontanals *Ressenya dels antichs poetas catalans* en el tomo de los *Jochs Florals* del año 1865; F. P. Briz en lo *Llibre dels poetas*, Barcelona, 1868, pág. 81. En el códice de Palacio no tiene variantes de sentido que valgan la pena de ser mencionadas aquí.

3

En el fol. clvj v.º hay la siguiente estrofa de Mossen Llorens Pardo, poeta del que no tenía noticia alguna antes de ahora.

Imaginant essentit ques dolor
quen lo pensar del tot no la sentia
e beix mon cor tan carregat d'amor
que ffoll ho mort he por quen breu no sia
ay tan soven les maginar me porta
aguant mos ulls ço que no puch mirar
fora content de no may recordar
car lo recort es ço quem desconorta.

4

Siguen luego dos composiciones inéditas de Jordi Centelles; una consta de 10 versos endecasílabos; la otra es una quintilla en castellano.

Oracio en strams feta a la sancta creu per don Jordi Centelles.

Arbre beneyt // per al gran coll scala
A hon negu // sens miga teu no munta
Pont precios // per passar a la porta
Del be perdut // per la primera culpa
Lit de Jesus // per dar repos e vida
Per del Infern // quitar l'antich loisme

Bandera d'or // ornada de carvoncles
Postrat humil // ab latria t'adore
Que pux per tu // es redemut lo segle
Per miga teu // Iesus a si m'acoste.
Centelles.

Don Jordi Centelles per dona blancha de rocaberti.

Vendida tengo vendida
Mi libertad e non franca
Vendida por una blancha
Datmela dama garida
Por el rescate de mi vida.

De este autor no creo que se conozca mas que las piezas que de él se publicaron en los dos certámenes poéticos de Valencia de 1474 y 1487. Yo no he visto ninguno de los dos. El P. Rodríguez describe el primero y de él lo toma Méndez en su *Tipografía Española (Certamen poetich en lohor de la Concepció)* y en la edicion de Hidalgo (Madrid, 1861, págs. 255 y 321) se publica el índice de los autores que comprende. El de 1487, impreso á instancia del noble mossen Ferrando Díez, se ve descrito por Salvá en su *Biblioteca*, quien dá también el índice de los poetas. Pero de las obras que estos dos cancioneros encierran creo que sólo se ha ocupado D. J. Ferrer y Bigné en *Estudio sobre los poetas valencianos de los siglos XIII, XIV y XV*. En el artículo *Jorge Centelles* da el primer verso de cada una de las dos composiciones, bien distinto de lo que nuestros lectores acaban de leer.

En letra algo posterior se escribió en nuestro códice á continuación de las poesías de Centelles.

Mossen March
apasionat de amor
a fet aso seyos
ab pior dolor.

Siguen luego 48 folios con obras de *Johan de Mena*, que por no entrar en mi propósito no me corresponde examinar. Empiezan por lo tan conocido *Al muy prepotente don Johan el segundo.*

Termina el códice con 3 folios que llena la tabla alfabética de los cantos de Ausias March, escritos por la misma mano que llenó la hoja adicional que va al principio.

BIBLIOGRAFÍA. — *Las obras del famossisimo philosofo y poeta Mossen Osias Marco cauallero Valenciano y de nacion Catalan, traduzidas por don Baltasar de Romani...* [In fine.] *Ha sido impresa la*

presente obra en la muy noble ciudad de Valencia, por Juan Navarro. Acabosse a diez de Março, año M. D. XXXIX.

—*Les obres de Mossen Ausias March, ab una declaratio en los marges de alguns vocables scurs* [In fine] *Foren Impreses y acabades les obes* (sic) *del extrenu caualler mossen Ausias March en la insigne ciutat de Barcelona per mestre Carles Amoros Provençal Lany M. D. XL. III. a. XXII. del Mes de desembre.*

—*Les obres del valeros y extrenu Cavaller, vigil y elegantissim poeta Ausias March. Novament revistes y estampades ab gran cura y diligencia.. Foren impreses... en la insigne ciutat de Barcelona per Carles Amoros Provençal en lany M. D. XXXXV a XXII del mes de Desembre.*

—*Las obras del poeta mossen Ausias March, corregidas de los errores que tenian. Sale con ellas el vocabulario de los vocablos en ellas contenidos... Impresso en Valladolid año de 1555.*

—*Les obres del valeros cavaller, y elegantissim poeta Ausias March: ara novament ab molta diligencia revistes y ordenades, y de molts cants aumentades... Imprimides en Barcelona en casa de Claudi Bornat. 1560.* La mejor edición.

—*Las obras del excelentissimo poeta Mossen Ausias March, cauallero Valenciano. Traducidas de lengua Lemosina en Castellano por Jorge de Montemayor. Dirigidas al illustrissimo Señor Don Juan Ximenez de Vrrea,... En Çaragoça en casa de la biuda de Bartholome de Nagera. Año M. D. LXII... Vendense en casa Miguel de Suelves, Infançon.*

—*Las obras del excelentissimo poeta Ausias March, Cauallero Valenciano Traduzidas de lengua Lemosina en Castellano por el excelente Poeta Jorge de Montemayor. — Agora de nuevo corregido y emendado en esta segunda impression — con licencia, Impressas en Madrid, en casa de Francisco Sanchez. Año de 1579.*

—*Ausias March, Obras de aquest poéta publicadas, tenint al devant las edicions de 1543, 1545, 1555 y 1560, per Francesch Pelayo Briz, acompanyadas de la vida del poeta, escrita por Diego de Fuentes..... Barcelona... any de gracia de 1864.*

—*Obras del poeta valenciá Ausias March publicadas tenint al devant las edicions de 1539, 1545, 1555 y 1560 per Francesch Fayos Antony... acompanyades d'un prolech.—Barcelona... 1884.* Edición sin valor alguno, hecha sin plan ni criterio, copiando la de Briz y doblando el número de erratas. En el prólogo se plagia osadamente el estudio de D. José M.ª Quadrado publicado por primera vez en la *Revista de Madrid* (1841), reproducido en el *Museo Balear* (1875) y traducido en *Lo Gay Saber* (núms. 11 á 16, año 4.º, 2.ª época.)

—Puede verse también el estudio de D. Joaquín Rubió y Ors *Ausias March y su época...* en el que se inserta una muestra de la traducción latina del docto Vicente Mariner, que se halla manuscrito en la Biblioteca Nacional, (signatura, Fl. 59).

—La revista *Romania* de Paris anuncia para uno de sus próximos números un estudio de A. Pagés con el epígrafe *Documents inédits sur Auzias March*. Según tengo entendido, dicho señor piensa publicar una edición de las obras de nuestro poeta, que tal vez sea la definitiva, pues se han visto con este objeto todos los códices conocidos que contienen obras de Ausias March. También en Barcelona se preparando otra edición, de cuya bondad me atrevo á dudar.

Nota Adicional.—Aunque en este pequeño trabajo no me propongo dar cuenta más que de lo que escrito en nuestro idioma se conserva en la Biblioteca de S. M.; creo que mis lectores no dejarán de agradecerme la publicación de la siguiente noticia.

En un códice del siglo xvii que lleva la signatura 2. F. 5 y el título de *Poesías varias*, todas en castellano, en el fol. 317 y entre un soneto de D. Fernando de Acuña y otro de D. Diego de Çuñiga, se halla el siguiente de *Osias March:*

Quando las gentes todas ban buscando
como tener placer y alegres dias
haziendo unas con otras alegrias
sin nunca en otra cosa estar pensando
Entonces ando yo triste contando
todas las penas y desdichas mias
rrebuelto el corazon en fantasias
lagrimas dolorosas derramando
visitando las tristes sepulturas
ynterrogando a almas ynfernales
y ellas responden con claras figuras
Que no tienen consuelo alla en sus males
sino solo en saver mis desventuras
a quien ningunas pueden ser iguales.

X

2. Ll. 1. — *Fol.; papel; Siglo XIV*

1

En letra moderna se lee al principio:

Tragedia de Hercules y Medea por Mn. Antoni Vilaragud dedica al Rey D. Juan el 1.º

Y en carácter distinto:

Letra de D. José Mariano Ortiz.—M. S. del siglo 14.

Comienza el códice:

La primera tragedia conte la gran furor de Ercules la qual pres en lo sacrifici qui feu de litg qui perseguia sa muller Megera E per co que aquesta tragedia sia pus facilment entesa devem en loch de argument presuposar que Ercules fou fill de Almema en altra manera dita alamena muller del Rey Amphitrion de la qual segons fenexen los poetas Jupiter deu del Cel fill de Saturnj hac aquest fill co es Ercules...

Explica el argumento de las diez tragedias.
En el fol. lix:

Jasson se parti de la sua terra e anassen a la ylla de Colchos per conquistar lo vellor dor...

Fol. lix, v.º:

Ho deus coniugals qui favoreiats los matrimonis ho tu lu

qui est guardiana del talem matrimonial..... [llega hasta el fol. lxxxv. que no es completo.]

Fol. lxxxvi:

La octava tragedia de Medea la qual es dita Agamenon... [hasta el fol. lxxxviii que no acaba.]

Se tiene por autor de esta traducción, como se ha visto al principio de este artículo, á Mossen Antoni Vilaragut, caballero valenciano, mayordomo de D. Juan I y hecho barón de Dos Aguas en 1388. Así lo dicen algunos autores: Fuster *Biblioteca Valenciana*. Valencia, 1827-30, 2 vols.

Salvá tuvo á la venta en Londres (Catál. 1826) un ms. con algunas de estas tragedias. Me ocuparé de ellas al tratar de los MSS. catalanes de la Bibl. Nacional.

El mismo Salvá poseyó (Vide el *Catálogo de* su *Biblioteca*, Cetrería) manuscrita (siglo 14) una obra de Vilaragut tratando de caza.

2

Regiment de sent bernat en qual manera deu esser regida la casa e la conpanya de bon hom que feu a son amich lo cavaller senyor del Castell Ambros.

Al molt gracios fel e honrat cavaller... [In fine] de varies paraules ne plaguessen haut adeu.

Ocupa 2 folios.

Tendré ocasión de examinar esta carta en otros opúsculos.

3

Un folio r.º en castellano: *Profecías*. El mismo folio v.º lo llena lo siguiente:

Reconten les histories teutoniques que com... [In fine] e desemparada e quant mester li sero.

4

Mestre arnau de Vilanova.—Prediccions.

(qui obiit anno 1312) [de letra posterior.]

Per diverses scriptures e tractat e treballat yo arnau de Vilanova huy que comença...

Cuatro folios muy estropeados.
Este tratado de Arnaldo no se halla en la sentencia condenatoria de sus escritos.
El Sr. Menéndez Pelayo (*Arnaldo de Vilanova, Madrid, 1879*, trabajo reproducido en su *Historia de los Heterodoxos*, tom. I) parece que no lo vió, y cita en una nota el códice que Salvá tuvo á la venta en Londres y que había pertenecido á G. Mayans y Siscar: *Prediccions de Mestre Arnau de Vilanova, con (?) una explanació de Mossen Ramon Serverá (?)*

5

Mossen Ramon Servera.
Molt alt e molt excelent princep e senyor ab aquella major reverencia que puch... a la vostra gran altesa Com lo iorn dels Apostols Simon e Judes foren complits set anys per manament de la vostra gran senyoria pose davant de vostra presencia e de la S. reyna a qui deu perdo e presen mossen Ramon Cervera onze conclusions la donchs en lo mon esdevenidores...

Diez folios en mal estado.
Termina con cuatro líneas en latin (en que se vaticinan grandes terremotos en Constantinopla y mar de Mármara) que por lo maltratadas que están no me han permitido aclarar las abreviaturas; y el temor de darles mala interpretación hace que no las inserte.

6

Regles de Amor y parlament de un hom y una fembra fetes per Mª. Domingo Marco a requesta de N. Carrosa dama del Rey D. Juan el 1.º y carta amorosa de esta al Rey y sa resposta.

Las dos últimas líneas son al parecer escritas en el siglo pasado. Está incompleto.
Pongo los capítulos á continuación

—De ques dit amor.

—Amor es dita duna part que ha nom...

—De lacalentament damor.

—Quals sien les persones convenients a portar les armes damor.

—En quina manera amor se guanya.

—Dome de vila e de dona de vila.

—Aci comença lome de parlar.

Quan la divinal essencia forma tu negunes altres coses li romanien car a la tua bellea no conech que res li fallega de saviesa ne de virtut ne de neguna cosa loable...

—Respon la fembra.

En la huiacosa vista del amant los cor del amant falta...

—Letra tramesa á ma gentil dona.

Ab gran angoxa e punyhiment de cor fuy mogut quant esguardi la resplandor de la tua faç ornada de molt gran bellesa...

—Resposta feta á la dita letra.

Ab tanta alegria e aviditat de cor es estada per mi reverentment rebuda la tua graciosa letra... [In fine:] en la gracia e amor de Venus sies conservat longament.

Ocupa 52 folios algo maltratados.

Este autor, que yo he leído *Marco*, será sin duda el ya conodo *Misser Domingo Mascó*, jurado de Valencia desde 1378, enviado como embajador á Barcelona, vicecanciller de Juan I, y canciller del rey Martín, y autor de la discutida tragedia *L'hom enamorat e la fembra satisfeta*, que se dice representada en Valencia en 1394.

Ferrer y Bigné *(Est. de los poetas valencianos)* le hace autor de la obra que nos ocupa: *Regles d'Amor i parlament d'un hom y una fembra fetes per Misser Domingo Mascó á requesta de la Carrosa dama del Rey D. Juan I y carta amorosa de esta al Rey y sa resposta.* MS. de 52 hojas en folio, let. del sig. XV, pero no dice de donde tomó la noticia ó donde se encuentra el manuscrito.

HERÁLDICA

Páginas

—*Linatges de Catalunya*. 15

LITERATURA

—Obras de Ausias March . . . . . 25 y 31
—Poesía de Pedro March. 29
—Poesías de Jorge Centelles 30
—Poesía de Lorenzo Pardo 30
—*Regles de amor*, etc., de Domingo Marco 36
—Traducción de las tragedias de Séneca 34

CIENCIAS

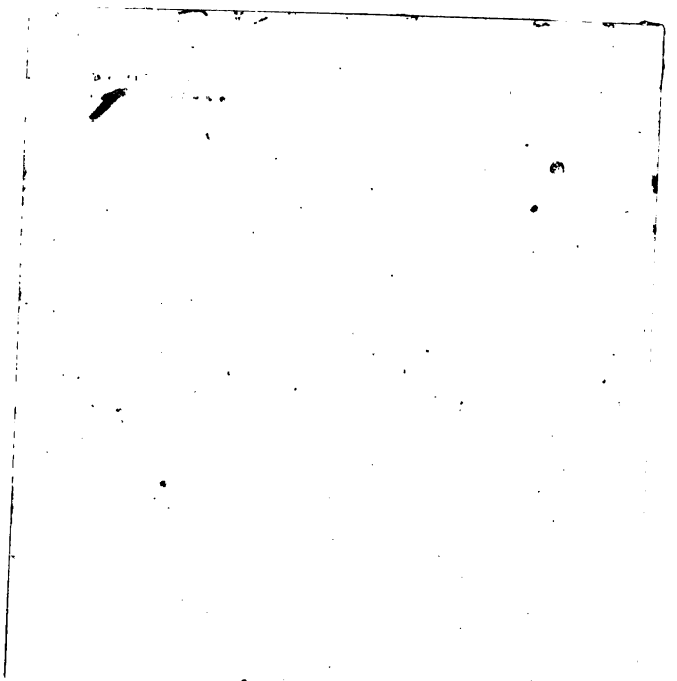
—*De quadratura e triangulatura de cercle* por Raimundo Lulio 19
—*De arte alkimie*, por Raimundy Lull (Tárrega?). 23
—*Prediccions* de Arnaldo de Vilanova 35
—*Onze conclusions* por Ramón Cervera *de coses esdevenidores*. 36

RELIGIÓN

—Vida de Jesucristo por F. Eximeneç 17
—Un vol. de *el crestiá* por F. Eximeneç. 18
—Vida de S. Jorge 15
—*Regiment de Sant Bernat* 35

En Preparación:

Manuscritos catalanes de la Biblioteca Nacional.



En Preparación:

Manuscritos catalanes de la Biblioteca Nacional.

Hv-3458

MANUSCRITOS CATALANES

DE LA

BIBLIOTECA DE S. M.

NOTICIAS

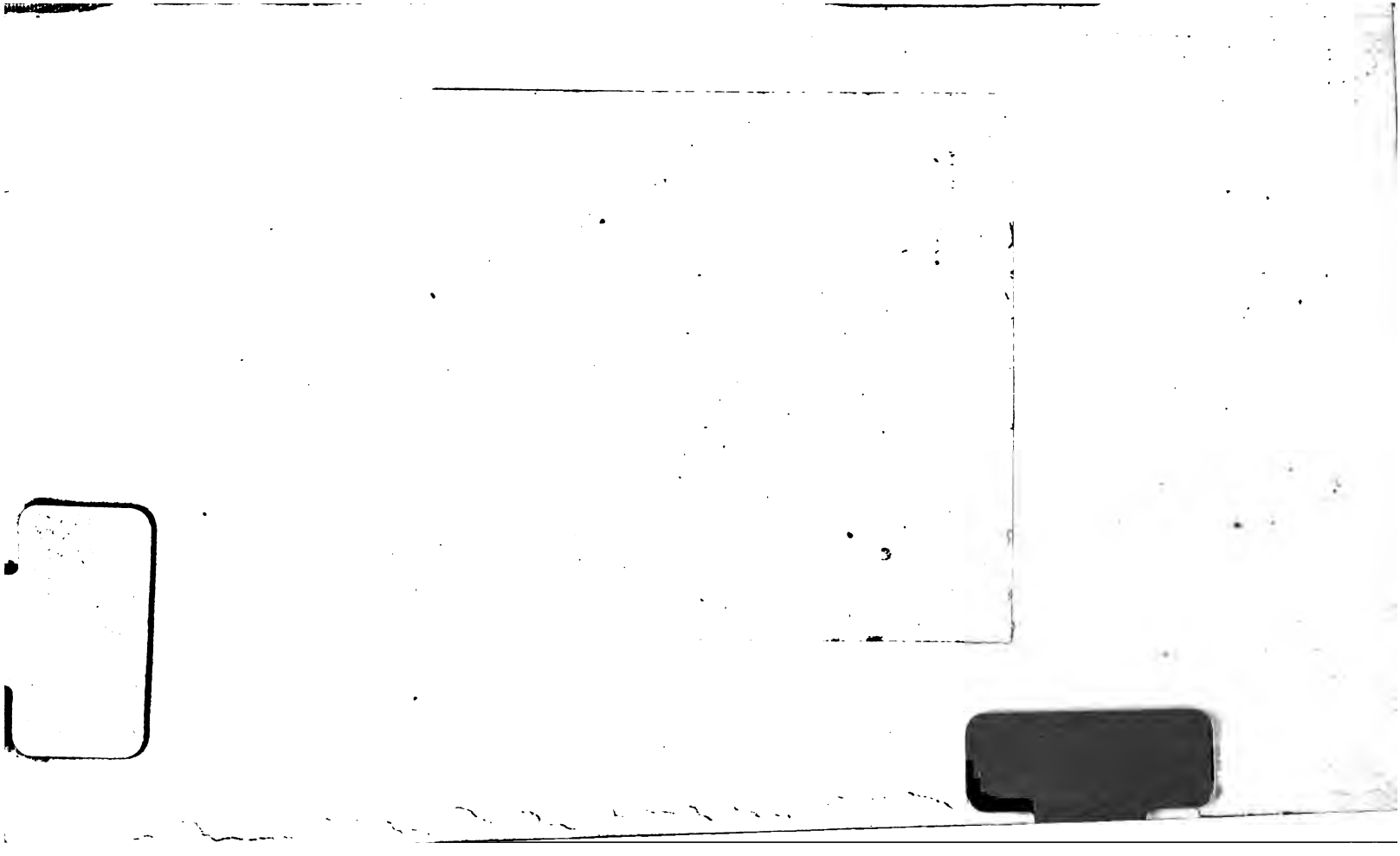
PARA UN CATÁLOGO RAZONADO

POR

J. MASSÓ TORRENTS

CON AUTORIZACIÓN POR REAL ORDEN

BARCELONA

Librería de Alvaro Verdaguer

1888